

Isa

Chapter 62

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

עֲדֹ- dek-	אֲשַׁקִּימ duracagim	לֹא degil	יְרוּשָׁלַיִם Yerushalayim'in	וּלְמַעַן ve-ugruna-	אֲחֻשָׁה susacagim	לֹא degil	צִיּוֹן Tsiyon'un	לְמַעַן Ugruna-	1
H5704	H8252	H3808	H3389	H4616	H2814	H3808	H6726	H4616	
			יִבְעַר: yanacak	כְּלָפִיד mesal-gibi-	וְיִשׁוּעָתָהּ ve-kurtulusu	צְדָקָהּ dogrulugu	כְּנֹנָה parlaklik-gibi-	יִצָּא cikar	
				H3940	H3444	H6664	H5051	H3318	

Zaferi ışık gibi parlayıncaya, Kurtuluşu meşale gibi yanıncaya dek Siyon uğruna susmayacak, Yeruşalim uğruna sessiz kalmayacağım.

שָׁמָ ad-	לָךְ sana	וְקָרָא ve-cagrilacak	כְּבוֹדָךְ yukselisini	מְלָכִים krallar	וְכֹל- ve-tum-	צְדָקָתְךָ dogrulugunu	גּוֹיִם uluslar	וְרָאוּ Ve-gorecekler	2
H8034		H7121	H3519	H4428	H3605	H6664		H7200	
					יִקְבְּנוּ: belirleyecek-onu	יְהוָה YHVH'nin	פִּי agzi-	אֲשֶׁר ki	חֲדָשׁ yeni
						H3068	H6310	H2319	

Uluslar senin zaferini, Bütün krallar görkemini görecek. RABbin kendi ağzıyla belirlediği yeni bir adla anılacaksın.

בְּכַף- avucunda-	מְלוּכָה kralligin	(וּצְרִיף) (ve-sarigi)	[וּצְרִיף] [ve-sarik]	יְהוָה YHVH'nin	בְּיַד- elinde-	תְּפָאֶרֶת yukselisinin	עֲטֻרַת tac-	וְהָיִיתָ Ve-olacaksin	3
H3709	H4410	H6797	H6801	H3068	H3027	H8597	H5850	H1961	
								אֱלֹהֵיךָ: Elohim'in	
								H0430	

RABbin elinde güzellik tacı, Tanrının elinde krallık sarığı olacaksın.

שָׁמָ issiz	עוֹד tekrar	יֵאָמֵר denilecek	לֹא- degil-	וּלְאַרְצֶךָ ve-ulkene	עֲזוּבָה terk-edilmis	עוֹד tekrar	לָךְ sana	יֵאָמֵר denilecek	לֹא- Degil-	4
	H5750	H0559	H3808	H0776		H5750		H0559	H3808	
בְּךָ sende	יְהוָה YHVH	חָפֵץ haz-alur	כִּי- cunku-	בְּעוֹלָה evli	וּלְאַרְצֶךָ ve-ulkene	בָּהּ onda	חֶפְצִי- zevkim-	יִקָּרָא cagrilacak	לָךְ sana	כִּי cunku
	H3068			H1166	H0776	H2657	H2657	H7121		
								תִּבְעַל: evlenecek	וְאַרְצֶךָ ve-ulken	
								H1166	H0776	

Artık sana ‹‹Terk edilmş››, Ülkene ‹‹Virane›› denmeyecek; Bunun yerine sana ‹‹Sevdiğim››, Ülkene ‹‹Evli›› denecek. Çünkü RAB seni seviyor, Ülken de evli sayılacak.

חַתָּן damadin [H2860](#) וּמְשׁוֹשׁ ve-sevinciyle- [H4885](#) בָּנוּד ogullarin [H1166](#) יִבְעֵלוּךְ evlenecekler-seni [H1130](#) בְּתוּלָה bakireyle [H0970](#) בָּחוּר genc-adam [H1166](#) יִבְעַל evlenir [H1166](#) כִּי- Cunku- [H1166](#)

עַל- uzere- [H0430](#) אֱלֹהִים Elohim'in [H0430](#) עָלַיְךְ uzerinde [H7797](#) יִשֵּׁשׁ sevinecek [H7797](#) כֻּלָּה gelinin [H3618](#)

Bir delikanl#305; bir k#305;zla nas#305;l evlenirse, O#287;ullar#305;n da seninle #246;yle evlenecek. G#252;vey gelinle nas#305;l sevinirse, Tanr#305;n da seninle #246;yle sevinecek. veren seninle evlenecek#8250;#8250;.

תָּמִיד daima [H8548](#) תְּלִילָה gece [H3915](#) וְכֹל- ve-tum- [H3605](#) הַיּוֹם gun [H3117](#) כָּל- tum- [H3605](#) שְׂמֹרִים gozculer [H8104](#) הַפְּקֻדָּתִי atadim [H3389](#) יְרוּשָׁלַיִם Yerushalayim [H3389](#) חוֹמוֹתַיְךְ duvarlarin [H2346](#) עַל- Uzerinde- [H2346](#)

לֹא degil [H3808](#) יִחַשּׁוּ susacaklar [H2814](#) הַמְזַכְרִים ananlarin- [H2142](#) אֶת- [direkt] [H0853](#) יְהוָה YHVH'yi [H3068](#) אֶל- degil- [H0408](#) דְּמִי sessizlik [H1824](#) לְכֶם size [H1824](#)

Ey Yeru#351;alim, surlar#305;na bek#231;iler diktim, Gece g#252;nd#252;z hi#231; susmayacaklar. Ey RABbe s#246;z#252;n#252; an#305;msatanlar, Yeru#351;alimi peki#351;tirene, Onu yery#252;z#252;n#252;n #246;v#252;nc#252;k#305;ana dek Durup dinlenmeden RABbe yakar#305;n, Ona rahat vermeyin.

וְאֵל- Ve-degil- [H0408](#) תִּתְּנֵנִי verin [H5414](#) דְּמִי sessizlik [H1824](#) לֹא Ona [H5704](#) עַד- dek- [H5704](#) יְכוֹנֵן kurana [H5704](#) וְעַד- ve-dek- [H5704](#) יִשָּׂם yapana [H0853](#) אֶת- [direkt] [H0853](#) יְרוּשָׁלַיִם Yerushalayim'i [H3389](#)

תְּהִלָּה ovgu [H8416](#) בְּאָרְץ: yeryuzunde [H0776](#)

נִשְׁבַּע Yemin-etti [H7650](#) יְהוָה YHVH [H3068](#) בְּיָמֵינוּ sag-eliyle- [H3225](#) וּבְזִרְעֵךְ ve-koluyla- [H2220](#) עָזוּ gucunun [H5797](#) אִם- eger- [H5797](#) אֶתְּךָ verirsem [H5414](#) אֶת- [direkt] [H0853](#) הַנֶּחֱדָה tahilini [H1715](#) עוֹד tekrar [H5750](#)

מֵאֲכָלֵי yiyecek- [H3978](#) לְאֹיְבֵיךְ dusmanlarına [H0341](#) וְאִם- ve-eger- [H0341](#) יִשְׁתּוּ icerlerse [H8354](#) בְּנֵי- ogullari- [H5236](#) נְכַר yabancinin [H5236](#) תִּירוּשָׁדָה sarrabini [H8492](#) אֲשֶׁר ki [H3021](#) יִנְעֲתוּ calistin [H3021](#)

בּוֹ: icinde

RAB sa#287; elini, g#252;#231;l#252; kolunu kald#305;r#305;p ant i#231;ti: #8249;#8249;Tah#305;l#305;n#305; bir daha d#252;#351;manlar#305;na yedirmeyece#287;im, Emek verdi#287;in yeni #351;arab#305; yabancı#305;lar i#231;meyecek.

כִּי Cunku [H0622](#) מֵאֲסָפִיּוֹן toplyanlar [H0622](#) יֹאכְלֵהוּ yiyecekler-onu [H0398](#) וְהִלְלוּ ve-ovecekler [H0398](#) אֶת- [direkt] [H0853](#) יְהוָה YHVH'yi [H3068](#) וּמְקַבְּצָיו ve-devirenler [H6908](#) יִשְׁתָּהוּ icecekler-onu [H8354](#)

בְּחֻצְרוֹתָּם avlularunda- [H6944](#) קִדְּשֵׁי: [selah] kutsalligimin [H6944](#)

Tah#305;l#305; dev#351;iren yiyecek Ve RABbe #246;vg#252;ler sunacak. #220;z#252;m#252; toplayan, #350;arab#305;n#305; kutsal avlular#305;mda i#231;ecek.#8250;#8250;

10 סְקָלוֹ תְּמִיזְלֵינִי הַמְסֻלָּהּ סָלוֹ סָלוֹ הָעָם דְּרָדָה פָּנּוּ בְּשַׁעְרֵי עִבְרוֹ עִבְרוֹ
 temizleyin caddeyi doldurun doldurun halkin yolunu- hazirlayin kapilardan gecin Gecin
[H5619](#) [H4546](#) [H5549](#) [H5549](#) [H1870](#) [H6437](#) [H8179](#)

הָעָמִים:
 halklarin uzerine- bayrak kaldirin tastan
[H5251](#) [H0068](#)

Geçin, geçin kent kapılarından! Halkın yolunu aç ın! Toprak yı ğ ıp yol yapın, Taşları ayıklayın, uluslar için sancak dikin!

11 הִנֵּה צִיּוֹן לְבַת- אִמְרוּ הָאָרֶץ קֶצֶה אֶל- הַשָּׁמַיִם יְהוָה הִנֵּה
 iste Tsiyon'un kizina- soyleyin yeryuzunun ucuna uzerine- duyurdu YHVH Iste
[H2009](#) [H6726](#) [H1323](#) [H0559](#) [H0776](#) [H0413](#) [H8085](#) [H3068](#) [H2009](#)

לְפָנָיו: וּפְעֻלָּתוֹ אִתּוֹ שְׂכָרוֹ הִנֵּה בָּא יִשְׁעֵךְ
 onunde ve-odemesi onunla mukafati iste geliyor kurtulusun
[H6440](#) [H6468](#) [H0854](#) [H7939](#) [H2009](#) [H0935](#) [H3468](#)

RAB çağrısını dünyanın dört bucağ ına duyurdu: ‹ ‹Siyon kızına, ‹ İ şte kurtuluşun geliyor› deyin, ‹ Ücreti kendisiyle birlikte, ödülü önündedir.› › ›

12 דְּרוֹשָׁה יִקְרָא וְלֵךְ יְהוָה נְאוּלֵי הַקֹּדֶשׁ עַם- לָהֶם וְקִרְאוּ
 aranan cagrilacak ve-sana YHVH'nin kurtarilmislari- kutsal halki- onlara Ve-cagrilacaklar
[H1875](#) [H7121](#) [H3068](#) [H6944](#) [H1992](#) [H7121](#)

ס נִעְזְבָה: לֹא עִיר
 [selah] terk-edilmis degil sehir
[H3808](#)

Siyon halkına, ‹ ‹RAB'bin fidyeyle kurtardı ğ ı kutsal halk› › diyecekler. Ve sen Yeruşalim, ‹ ‹Aranan, terk edilmemiş kent› › diye anılacakın.